

CDR4

Bezdrátové dálkové ovládání

AD253 - AD284

CS



C002331-B



**Návod k montáži,
obsluze a údržbě**

Obsah

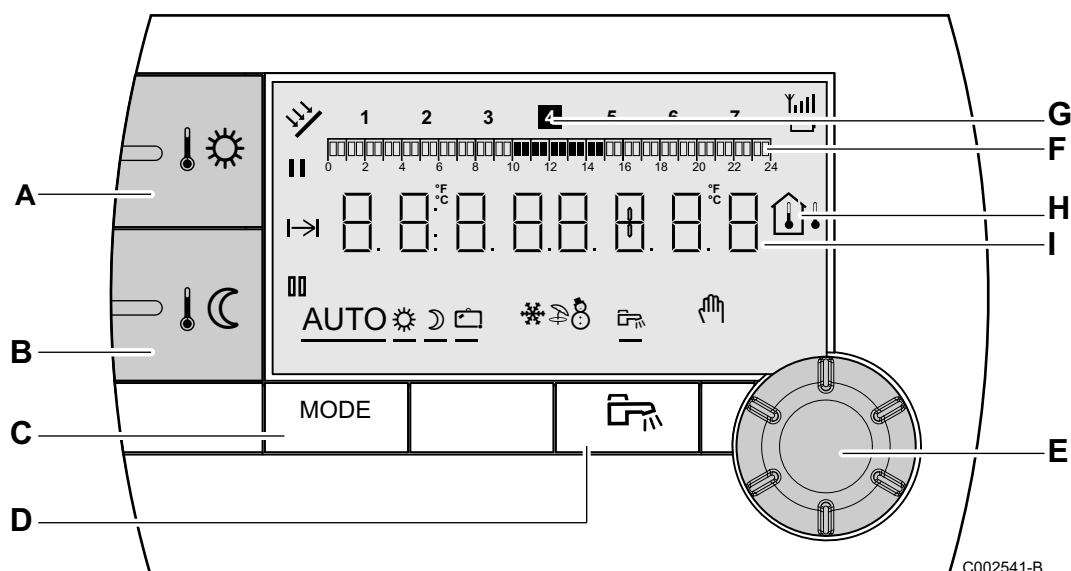
CS

1	Popis	21
1.1	Popis tlačítek a displeje	21
1.2	Automatický energeticky úsporný režim	23
2	Instalace	24
2.1	Umístění dálkového ovládání	24
2.1.1	Namontovat radiový modul (Balení AD252)	24
2.1.2	Vložení baterií do dálkového ovládání	24
2.1.3	Párování dálkového ovládání s radiovým modulem (Balení AD252)	24
2.1.4	Výběr místa pro montáž	25
2.1.5	Instalace dálkového ovládání	25
3	Použití	27
3.1	Použití výrobku	27
3.1.1	Nastavení přechodné odchylky od komfortní nebo útlumové teploty	27
3.1.2	Změna komfortního nebo útlumového režimu	27
3.1.3	Změna teploty chlazení	28
3.1.4	Přechodná aktivace komfortního režimu ☀	28
3.1.5	Přechodná aktivace útlumového režimu ☾	28
3.1.6	Aktivace prázdninového režimu ☐	29
3.1.7	Volba časového programu	29
3.1.8	Vynucená příprava teplé vody	29
3.2	Další funkce přístroje	29
3.2.1	Nastavení data a času	29
3.2.2	Přizpůsobení časového programu vlastním požadavkům	30
3.2.3	Kalibrace čidla teploty prostoru	31
3.2.4	Změna teploty teplé vody	31
3.2.5	Volba základního zobrazení	32
3.2.6	Zobrazení odhadované spotřeby energie	32
4	Postup při hlášení poruchy na displeji	34
4.1	Indikace závady	34
4.2	Kontrola verze paměti dálkového ovládání	34
4.3	Kontrola verze paměti radiového modulu	34
















1 Popis

1.1 Popis tlačítek a displeje

CS



- A** Nastavovací tlačítko pro komfortní režim
- B** Nastavovací tlačítko pro útlumový režim (pokles)
- C** Tlačítko pro výběr provozního režimu
- D** Tlačítko pro přípravu TV mimo časový program
- E** Nastavovací prvek (tlačítko/knoflík)
- F** Čárková grafika časového programu
 - ▶ Tmavá zóna **■** : Časový interval vytápění v komfortním režimu, kdy je povolena příprava teplé vody
 - ▶ Světlá zóna **□** : Časový interval vytápění v útlumovém režimu, kdy není povolena příprava teplé vody
- G** Označené číslo zobrazuje den v týdnu (1 = pondělí)
- H** Ukazatel teploty
 - ▶ Venkovní teplota
 - ▶ Prostorová teplota
- I** Číselný údaj (čas, nastavený datum, parametr atd.)
- Symbol se zobrazí, pokud je solární zařízení v provozu (je-li připojeno)

	Intenzita příjmu signálu mezi dálkovým ovládáním a rádiovým modulem
	Stav nabití baterií Symbol bliká, pokud je stav nabití nízký
	Výběr časového úseku v komfortním režimu 
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Výběr v komfortním režimu je aktivní ▶ Blikající symbol : Výběr v komfortním režimu není aktivní
	Výběr časového úseku v útlumovém režimu 
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Výběr v útlumovém režimu je aktivní ▶ Blikající symbol : Výběr v útlumovém režimu není aktivní
	Zobrazení konce odchylky
AUTO	Provoz v automatickém režimu dle časového programu
	Komfortní režim : Symbol je znázorněn, pokud je aktivována odchylka DEN (komfortní režim)
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Blikající symbol : Přejídná odchylka ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Stálá odchylka
	Útlumový režim : Symbol je znázorněn, pokud je aktivována odchylka NOC (útlumový režim)
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Blikající symbol : Přejídná odchylka ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Stálá odchylka
	Prázdninový režim : Symbol je znázorněn, pokud je aktivována odchylka NEPRITOMNOST (protimrazová ochrana)
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Blikající symbol : Je naprogramován prázdninový režim ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Prázdninový režim je aktivován
	Režim chlazení : Symbol se zobrazí, pokud je aktivován režim Chlazení
	Letní provoz : Vytápění je vypnuto. Příprava teplé vody je nadále zajišťována
	Zimní provoz : Provoz vytápění a přípravy teplé vody
	Symbol se zobrazí, pokud je připojen zásobník pro teplou vodu
	Ruční přepnutí

1.2 Automatický energeticky úsporný režim

Pokud během 20 sekund nedojde k žádné obsluze, přepne se dálkové ovládání do energeticky úsporného režimu (vypne se osvětlení displeje).

Stiskem jakéhokoliv tlačítka nebo ovládáním otočného knoflíku se osvětlení displeje opět zapne.

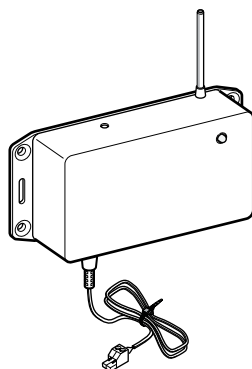
CS

2 Instalace

CS


2.1 Umístění dálkového ovládání

2.1.1. Namontovat radiový modul (Balení AD252)

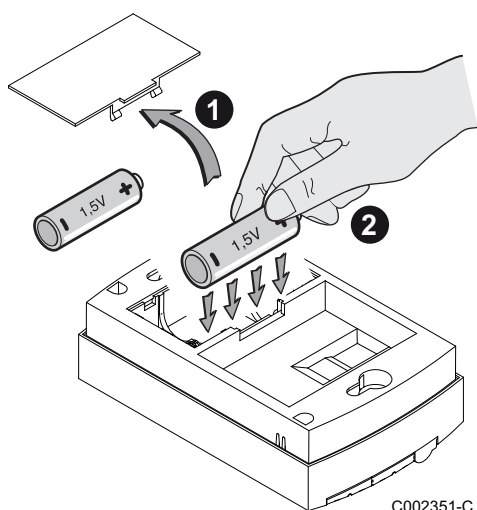


C002449-B

Radiový modul umožňuje komunikaci mezi dálkovým ovladačem a generátorem topení.

 Instalace modulu je popsána v návodu k montáži rádiového modulu.

2.1.2. Vložení baterií do dálkového ovládání



C002351-C

Baterie vložit do určeného prostoru, přitom respektovat polaritu + a -.




POZOR

Použít přiložené baterie nebo baterie běžného typu LR 6 AA 1.5 V. Nepoužívat nabíjecí akumulátory.

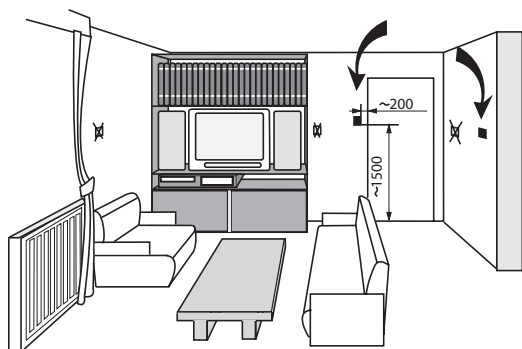
Pokud na displeji bliká symbol , baterie vyměnit.

2.1.3. Párování dálkového ovládání s rádiovým modulem (Balení AD252)

Každé bezdrátové dálkové ovládání obsahuje od výrobce nezaměnitelné identifikační čidlo, podle kterého jej může radiový modul poznat. Identifikační číslo se přenáší párovací sekvencí na radiový modul.

 Postup provedení párování je popsán v návodu k montáži rádiového modulu.

2.1.4. Výběr místa pro montáž



8800N036-B

Pokud je dálkové ovládání využito i jako prostorové čidlo, musí být toto umístěno na referenčním místě s odpovídající prostorovou teplotou.

Nedoporučuje se instalovat v těchto místech :

V uzavřených rozích, na místech, které jsou vystaveny přímému slunečnímu záření, na místech ohříváných procházejícím potrubím pro odvod spalin, na místech s prouděním teplého nebo studeného vzduchu, v blízkosti otevřených krbů nebo cizích zdrojů tepla (televizor...) nebo za záclonami.

CS

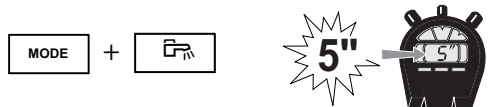
■ Vybrat pro instalaci místo s dobrým příjmem radiového signálu

1. Zkontrolovat, zda je generátor zapnutý.
2. Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se menu **0**.
3. Po několika sekundách se na displeji vpravo zobrazí intenzita signálu.
0 : Nejnižší intenzita signálu
10 : Nejvyšší intenzita signálu
4. Vybrat místo pro instalaci dálkového ovládání, kde je intenzita radiového signálu vyšší než **8**.

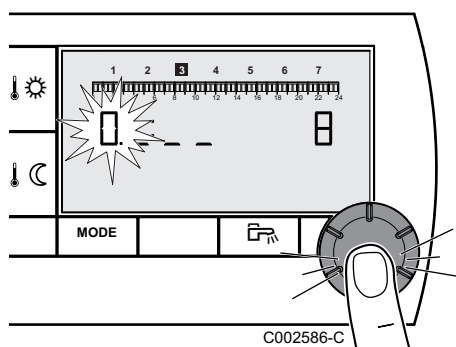


- Z důvodu použitých stavebních materiálů v budově (síla stěn nebo příček, druh použitých materiálů) může docházet k rušení radiového signálu.
- Ruče mohou příjem narušit.

5. Pro návrat do základního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 2 minuty.



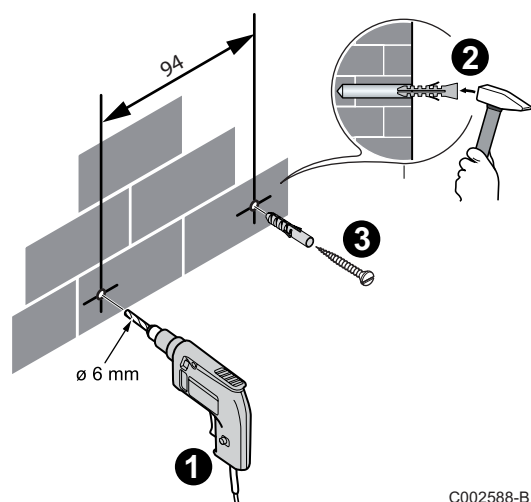
A000857-A



C002586-C

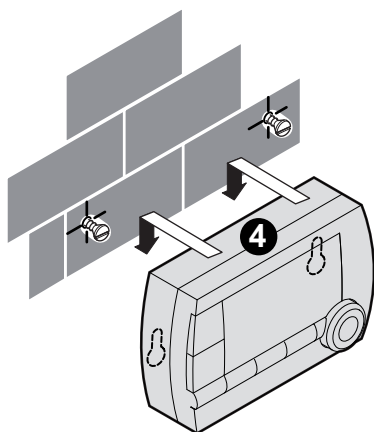
2.1.5. Instalace dálkového ovládání

1. Vyvrtat 2 otvory o průměru 6 mm.
2. Vložit hmoždinky.
3. Pevně utáhnout 2 šrouby.



C002588-B

CS



C002341-A

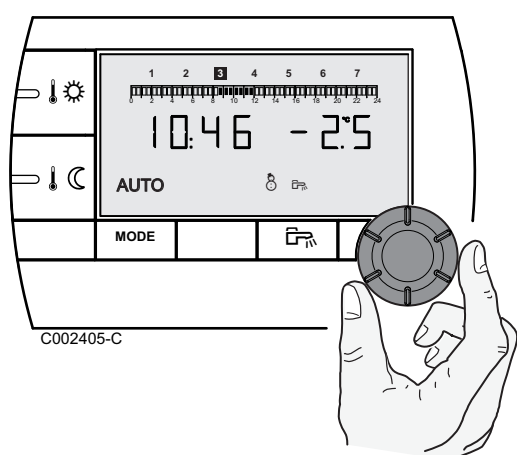
4. Instalace dálkového ovládání.

3 Použití

3.1 Použití výrobku

CS

3.1.1. Nastavení přechodné odchylky od komfortní nebo útlumové teploty



Komfortní nebo útlumová teplota může být přechodně přestavena až o 3 °C od naprogramované teploty. Vycházejí ze základního údaje na displeji otáčet knoflíkem tak, aby se nastavila požadovaná odchylka.


Na displeji se zobrazí aktuální čas a teplotní odchylka.




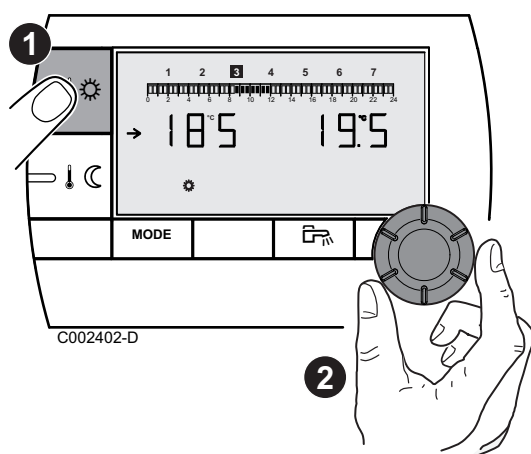
Při každé změně teplotního režimu (komfort/útlum) se znovu nastaví původně naprogramovaná teplota.

3.1.2. Změna komfortního nebo útlumového režimu

Pro změnu komfortní teploty postupovat následovně :

1. Stisknout tlačítko .
2. Displej ukazuje vlevo požadovanou teplotu (nastavení komfortního režimu = požadovaná denní teplota) a vpravo skutečnou změřenou teplotu vytápěného prostoru. Časová osa displeje udává program vytápění pro aktuální den.
Pro změnu komfortní teploty otáčet knoflíkem.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

Pro změnu útlumové teploty postupovat po stisku tlačítka  stejným způsobem.



CS

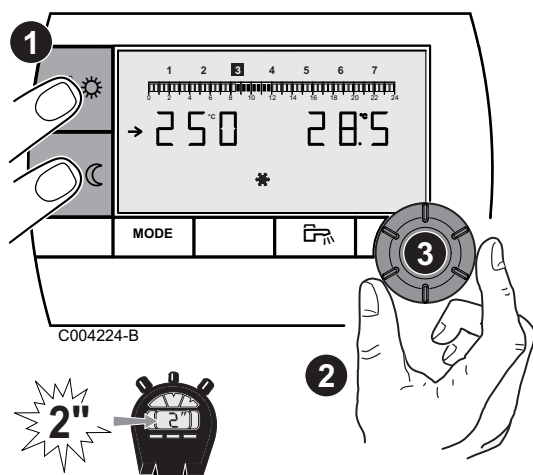
3.1.3. Změna teploty chlazení



Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, když je na přístroji k dispozici režim **Chlazení**. Funkce **Chlazení** musí být na přístroji aktivována. Musí být kompatibilní příslušná softwarová verze přístroje.

Změna teploty chladicí teploty se provádí následovně :

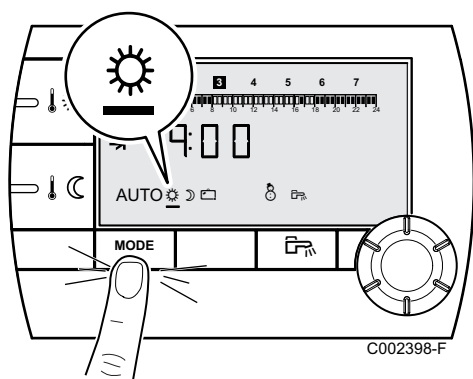
1. Po dobu 2 sekund stisknout současně tlačítka a .
2. Displej ukazuje vlevo chladicí teplotu (žádaná hodnota) a vpravo skutečnou prostorovou teplotu.
Pro změnu chladicí teploty otáčet knoflíkem..
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.



3.1.4. Přechodná aktivace komfortního režimu

Je možné se přechodně odchýlit od časového programu a během daného časového úseku aktivovat komfortní režim. K tomu se postupuje následovně :

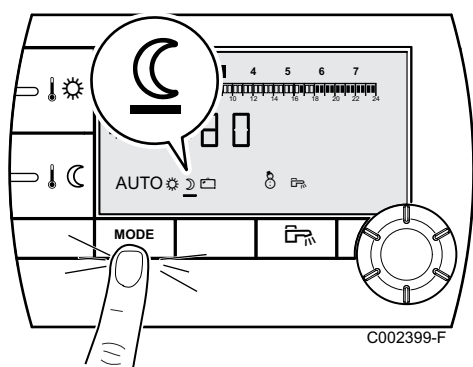
1. Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol .
2. Otáčet knoflíkem vlevo nebo vpravo, aby se změnil čas ukončení odchylky.
Pro nastavení trvalé odchylky otočit knoflíkem vlevo a zvolit údaj **24:24**.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.



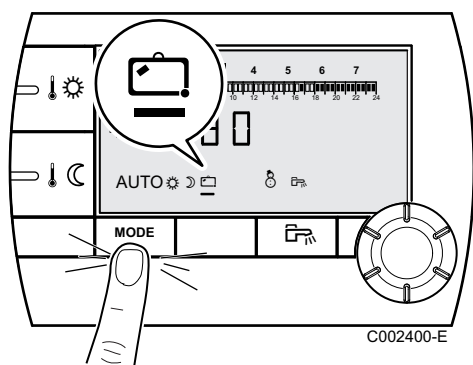
3.1.5. Přechodná aktivace útlumového režimu

Je možné se přechodně odchýlit od časového programu a během daného časového úseku aktivovat útlumový režim. K tomu se postupuje následovně :


1. Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol .
2. Otáčet knoflíkem vlevo nebo vpravo, aby se změnil čas ukončení odchylky.
Pro nastavení trvalé odchylky otočit knoflíkem vlevo a zvolit údaj **24:24**.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.



3.1.6. Aktivace prázdninového režimu

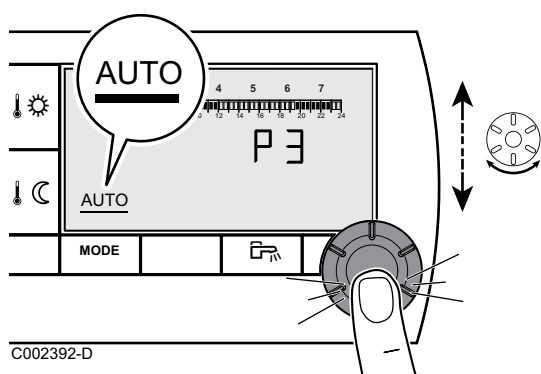


Pro nastavení prázdninového režimu a nastavení prázdninových dat postupovat následovně :

1. Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol .
2. Pro změnu data (dne, měsíce) nebo počtu dní (xx) otáčet knoflíkem doprava až na požadovanou hodnotu.
Pro nastavení trvalé odchylky otočit knoflíkem vlevo a zvolit údaj **7** - 7.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

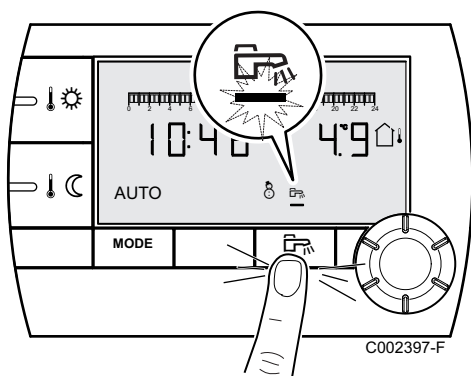
CS





3.1.7. Volba časového programu





1. Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol **AUTO**.
2. Pro výběr požadovaného časového programu (P1, P2, P3 nebo P4) otáčet knoflíkem.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

3.1.8. Vynucená příprava teplé vody

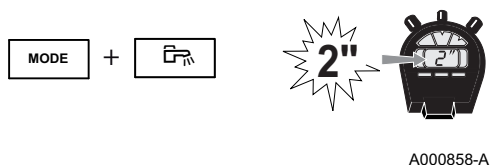


- Pro nastavení přechodné přípravy teplé vody během 1 hod stisknout tlačítko . Čárka pod symbolem  bliká.
- Pro trvalou přípravu teplé vody stisknout tlačítko  po dobu 5 sekund. Čárka pod symbolem  přestane blikat.

Pro zrušení odchylky stisknout tlačítko . Čárka pod symbolem  zmizí.

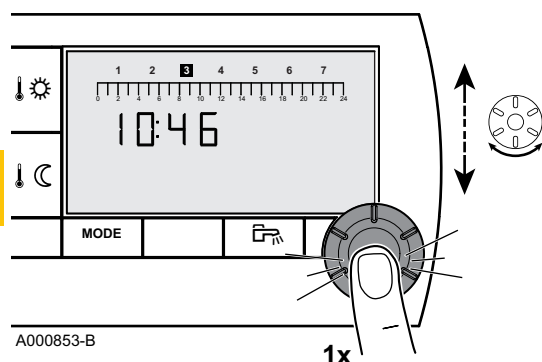
3.2 Další funkce přístroje

3.2.1. Nastavení data a času




1. Po dobu 2 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se aktuální čas.

CS








2. Otáčet otočným knoflíkem.
3. **Blikají minuty.**
Pro změnu minut otáčet knoflíkem.
Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.
4. **Blikají hodiny.**
Pro změnu hodin otáčet knoflíkem.
Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.
5. **Bliká číslo dne v týdnu.**
Pro změnu dne v týdnu (1 = pondělí, 2 = úterý atd.) otáčet knoflíkem.
Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.
6. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

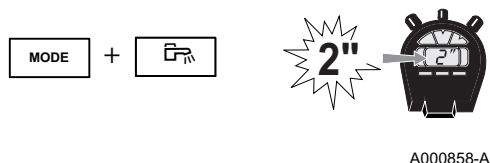


Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .


3.2.2. Přizpůsobení časového programu vlastním požadavkům

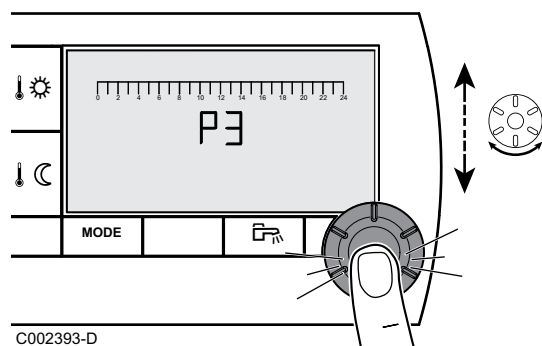
Mohou být změněny pouze časové programy , ,  a program přípravy teplé vody .

 : od 6 hod do 22 hod.




A000858-A

1. Po dobu 2 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se aktuální čas.

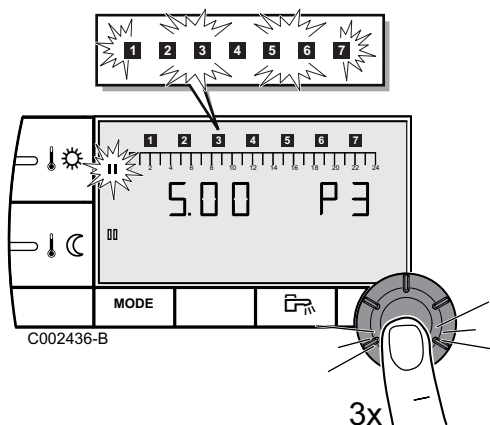


2. Pro změnu předvolby časového programu otáčet knoflíkem. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.



Časový program teplé vody lze změnit, když se zobrazí symbol .

Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .



3. **Všechny dny v týdnu blikají.** Nový časový program se aktivuje pro každý den v týdnu.
Pro změnu časového programu v určitý den v týdnu opakovaně stisknout knoflík, až začne blikat požadovaný den v týdnu.
4. Knoflíkem otáčet doleva, až se zobrazí **0.00**. První segment grafu časového programu bliká.

5. **☀** : Vybrat denní provoz (komfortní režim)

Stisknout tlačítko ☀. Symbol ☀ je zobrazen trvale, vybraný režim pro časové úseky v komfortním režimu je aktivní.

Aby se vybral časový interval v komfortním režimu, otáčet knoflíkem doprava. Na časovém diagramu je vybraný časový úsek zobrazen jako ☀.

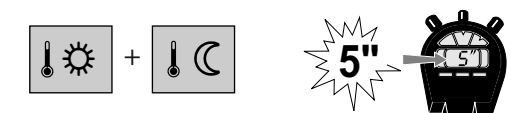
☾ : Vybrat noční provoz (útlumový režim)

Stisknout tlačítko ☾. Symbol ☾ je zobrazen trvale, vybraný režim pro časové úseky v útlumovém režimu je aktivní.

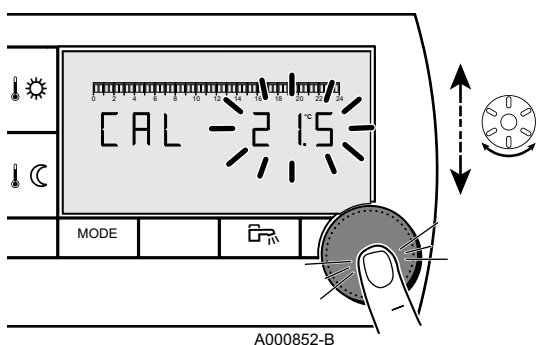
Aby se vybral časový interval v útlumovém režimu, otáčet knoflíkem doprava. Na časovém diagramu je vybraný časový úsek zobrazen jako ☾.

- Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

3.2.3. Kalibrace čidla teploty prostoru



C002430-B



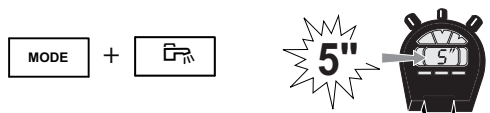
A000852-B

- Změřit teploměrem teplotu vytápěného prostoru.
- Po dobu 5 sekund stisknout současně tlačítka ☀ a ☾. Na displeji se zobrazí symbol **CAL** a aktuální teplota.
- Otáčením knoflíku nastavit požadovanou prostorovou teplotu. Nastavení se provádí v krocích po 0.1°C. Rozsah korektury je + nebo -5 °C indikované teploty.
- Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

3.2.4. Změna teploty teplé vody

Od výrobce je nastavena teplota teplé vody 55 °C. Nastavení teploty je možné v rozsahu 10 až 80 °C v krocích po 1 °C.

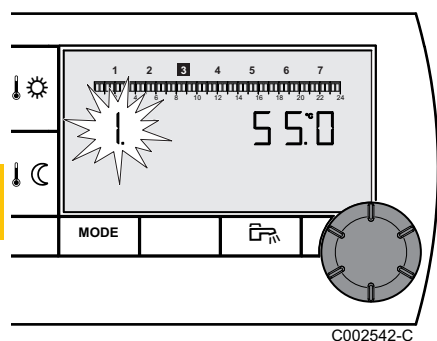
Pro změnu teploty teplé vody postupovat následovně :



A000857-A

- Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se menu **0**.

CS



2. Otáčet knoflíkem, až se vyvolá menu **1**.



Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .

3. Pro změnu nastavení otáčet knoflíkem.
4. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.


3.2.5. Volba základního zobrazení

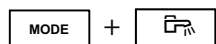
Od výrobce je jako hlavní zobrazení nastaven aktuální čas a venkovní teplota.

Další možnosti :

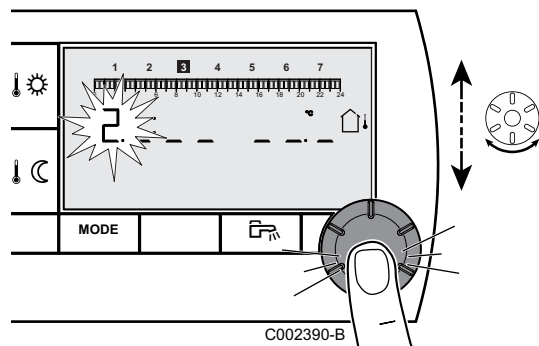
- ▶ Aktuální čas a prostorová teplota
- ▶ Aktuální čas a střídání venkovní a prostorové teploty každých 5 sekund

Pro změnu hlavního zobrazení postupovat následovně :

1. Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se menu **0**.








A000857-A



2. 2-krát stisknout otočný knoflík, aby se vyvolalo menu **2**.



Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .

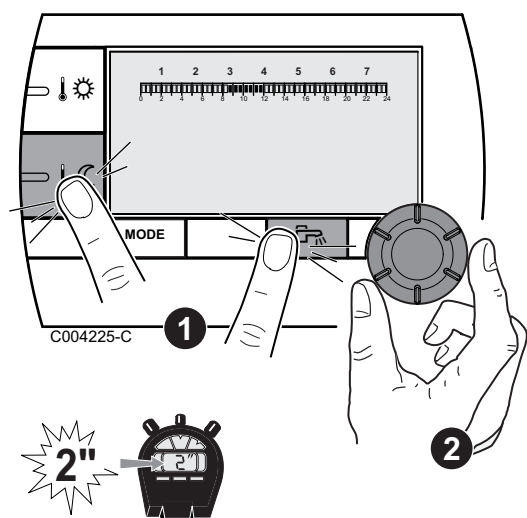
3. Pro změnu nastavení otáčet knoflíkem.
 -  : Venkovní teplota
 -  : Prostorová teplota
 - , potom  : střídavě venkovní a prostorová teplota
4. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

3.2.6. Zobrazení odhadované spotřeby energie

Na dálkovém ovládání lze zobrazit odhadovanou spotřebu energie dle způsobu využití. Zobrazená spotřeba energie je celková spotřeba od aktivace funkce na displeji tepelného zdroje. Vynulování odhadované spotřeby energie na displeji je možné.



Zobrazení předpokládané spotřebované energie je k dispozici pouze v případě, že je generátor vybaven kartou na měření spotřeby energie.



- Po dobu 2 sekund stisknout současně tlačítka a . Zobrazí se odhadovaná hodnota spotřeby.
- Otáčet knoflíkem, až se vyvolají odhadované hodnoty spotřeby.
- Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

CS



POZOR

Zobrazované hodnoty jsou odhady.

Displej	Zobrazované symboly	Zobrazené hodnoty
 C004226-B		Odhadovaná spotřeba v režimu vytápění v kWh.
 C004227-B	+	Odhadovaná spotřeba v režimu přípravy TV v kWh.
 C004228-B		Odhadovaná spotřeba v režimu chlazení v kWh. Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, když je na přístroji k dispozici režim Chlazení .

4 Postup při hlášení poruchy na displeji


CS

4.1 Indikace závady

V případě vzniku závady zobrazí dálkové ovládání zprávu

E r r o r.

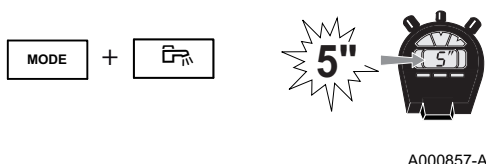
Na ovládacím panelu generátoru je uvedeno odpovídající chybové hlášení.

 Příčiny chybových hlášení jsou uvedeny v návodu na instalaci a údržbu generátoru (Kapitola : Postup při hlášení poruchy na displeji).

4.2 Kontrola verze paměti dálkového ovládání

Před kontaktováním odborného servisu přechíst na dálkovém ovládání verzi paměti. Postupovat následovně :

1. Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko .

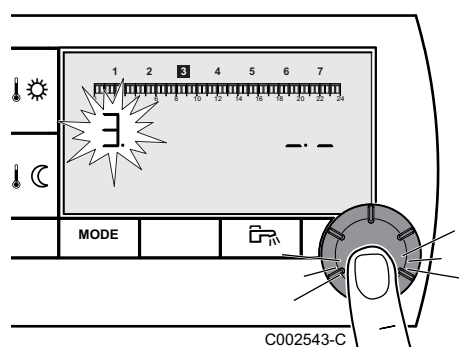


2. Zobrazí se menu **0**. 3-krát stisknout otočný knoflík, aby se vyvolalo menu **3**. Verze paměti je zobrazena na displeji vpravo.



Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .

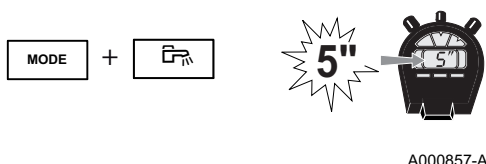
3. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

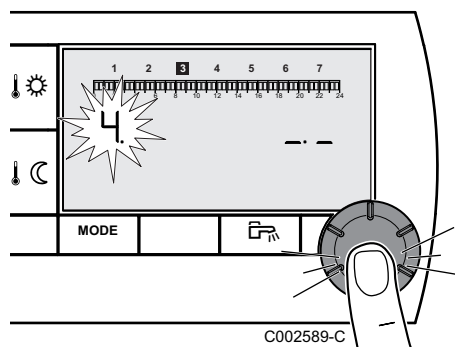


4.3 Kontrola verze paměti rádiového modulu

Před kontaktováním odborného servisu odečtěte nainstalovanou verzi paměti rádiového modulu. Postupovat následovně :


1. Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko .





2. Zobrazí se menu **0**. 4-krát stisknout otočný knoflík, aby se vyvolalo menu **4**. Verze paměti je zobrazena na displeji vpravo.



Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .

3. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

CS

CS

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AJ

© **Copyright:** All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing .

19/08/2014



300022945-001-03

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30